



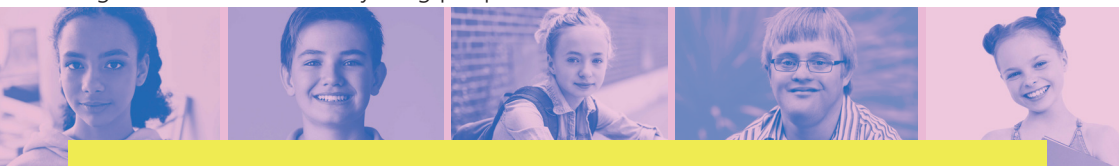
DoH

www.health-ni.gov.uk



**Health and
Social Care**

A guide for children and young people - Latvian



Vakcinācija pret COVID-19

Ceļvedis bērniem un jauniešiem



Uzzini vairāk vietnē nidirect.gov.uk/coronavirus

Šajā brošūrā ir paskaidrota vakcinācijas pret koronavīrusu (COVID-19) programma kritērijiem atbilstošajiem bērniem un jauniešiem.

Kas ir COVID-19 jeb koronavīruss?

COVID-19 ir ļoti infekcioza elpošanas orgānu slimība, ko izraisa SARS-CoV-2 vīruss. Tikai ļoti nedaudz bērnu un jauniešu nopietni saslimst pēc inficēšanās ar COVID-19.

Pašlaik nav nekādu līdzekļu, kā izārstēt COVID-19, tomēr ir dažas nesen izmēģinātas ārstēšanas metodes, kas palīdz samazināt komplikāciju risku.



Veselības dienests piedāvā vakcīnu pret COVID-19 noteiktiem bērniem un jauniešiem. To starpā ir tie 12-17 gadus vecie bērni un jaunieši, kuriem ir palielināts infekcijas radītais risks vai kuri dzīvo kopā ar kādu personu ar ļoti novājinātu imūnsistēmu, un šiem bērniem un jauniešiem būs nepieciešamas 2 vakcīnas devas ar 8 nedēļu intervālu. Visiem pārējiem 12-17 gadus vecajiem jauniešiem tiks piedāvāta vakcīnas pirmā deva.

Vai man ir inficēšanas ar COVID-19 risks?

Ar koronavīrusu var saslimt ikviens. Dažiem bērniem un jauniešiem ir lielāks risks, tostarp tiem, kuriem ir tādas nopietnas veselības problēmas kā:

- vēzis (piemēram, leukēmija vai limfoma);
- diabēts;
- nopietni sirds darbības traucējumi;
- problēmas ar plaušām vai elpošanas grūtības, tostarp slikti kontrolēta astma;
- nieru, aknu vai gremošanas trakta slimība;
- pazemināta imunitāte slimības vai ārstēšanas (steroīdu lietošanas, ķīmijterapijas vai radioterapijas) dēļ;
- kāda orgāna transplantācija;
- neiroloģiskā invaliditāte vai neiromuskulāra veselības problēma;
- smagi vai izteikti mācīšanās traucējumi;
- Dauna sindroms;
- kāda problēma ar liesu, piemēram, sirpjveida šūnu anēmija vai izoperēta liesa;
- epilepsija;
- nopietnas ģenētiskas problēmas;
- citas nopietnas veselības problēmas, par kurām informējis ārsts vai speciālists.

Gandrīz visiem bērniem un jauniešiem COVID-19 parasti ir diezgan viegla slimība, kas reti rada komplikācijas. Tikai dažiem simptomi var ilgt ilgāk par parastajām 2-3 nedēļām. Vakcinācija palīdzēs tevi aizsargāt pret COVID-19.

Tev tiks piedāvāta Pfizer vakcīna, kas ir licencēta izmantošanai bērniem un jauniešiem.

Vai vakcīna mani aizsargās?

Vakcinācija pret COVID-19 samazinās iespēju, ka cietīsi no COVID-19 slimības. Var paiet dažas nedēļas, līdz tavs organisms iegūs noteiktu aizsargspēju vakcīnas rezultātā. Gandrīz visiem jauniešiem vajadzētu iegūt labu aizsardzību pēc vienas COVID-19 vakcīnas devas saņemšanas. Tiem, kuriem ieteikts saņemt otro devu, tā nodrošinās ilgstošāku aizsardzību pret šo vīrusu.

Tāpat kā visi medikamenti, arī neviena vakcīna nav pilnīgi efektīva, un daži cilvēki var saslimt ar COVID-19, neraugoties uz vakcināciju, tomēr šai slimībai nevajadzētu būt tik smagai. Papildu informācija par simptomiem ir pieejama vietnē nidirect.gov.uk/coronavirus.

Vakcīnās nav organismu, kuri vairojas organismā, tādēļ tās ir drošas bērniem un jauniešiem ar imūnsistēmas slimībām. Attiecībā uz šīm personām vakcīnas iedarbība var nebūt tik laba, tomēr tai vajadzētu pasargāt no smagas saslimšanas.

Vai nepieciešama piekrišana?

Tu droši vien vēlēšies informēt par vakcīnu savus vecākus un kopīgi to pārrunāt.

Ja vakcinācija tiek piedāvāta skolā, tev var tikt iedota piekrišanas veidlapa, kas jāparaksta taviem vecākiem vai aizbildnim, dodot piekrišanu tavai vakcinācijai.

Skolas medmāsa vai GP pārrunās ar tevi vakcīnu tava apmeklējuma laikā un varēs atbildēt uz visiem taviem jautājumiem.

Izplatītas blaknes

Tāpat kā visiem medikamentiem arī vakcīnām var būt blaknes. Gandrīz visas blaknes ir vieglas un īslaicīgas, un tās nav visiem. Šai vakcīnai, kuru mēs lietojam personām vecumā līdz 18 gadiem, blaknes ir biežākas pēc otrās devas saņemšanas.

Ļoti biežas blaknes ir šādas:

- Sāpes, smaguma sajūta vai jutīgums rokā, kurā tika veikta injekcija. Šīs blaknes mēdz būt viziteiktākās 1-2 dienas pēc vakcinācijas.
- Noguruma sajūta
- Galvassāpes
- Vispārējas sāpes vai nelieli gripai līdzīgi simptomi.

Tu vari atpūsties un iedzert paracetamolu (ievērojot ieteikumu par devu uz iepakojuma), lai uzlabotu savu pašsajūtu. Kaut arī nav neparastas drudža epizodes 2-3 dienas, tomēr augsta temperatūra ir neparasta un var norādīt, ka tev ir COVID-19 vai cita infekcija. Simptomi pēc vakcinācijas parasti ilgst mazāk nekā nedēļu. Ja simptomi saasinās vai tev ir bažas, tad gan tu, gan tavi vecāki var zvanīt tavam GP vai uz tālruņa numuru pakalpojumu sniegšanai ārpus parastā darbalaika.

Retāk izplatītās blaknes

Pēdējā laikā pēc COVID-19 vakcīnas saņemšanas ir ļoti reti ziņots par sirds iekaisumu (miokardītu vai perikardītu).

Gandrīz visi šie gadījumi ir saistīti ar jauniem vīriešiem, un parasti tas ir noticis dažas dienas pēc otrās vakcīnas devas saņemšanas. Gandrīz visas šīs personas atveseļojās un jutās labāk pēc atpūtas un vienkāršas ārstēšanas.

Tev ir steidzami jāvērsas pie ārsta, ja tev rodas:

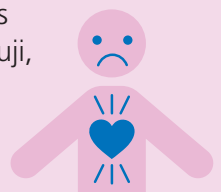
sāpes krūtīs;



elpas trūkums;



sajūta, ka sirds
pukst ļoti strauji,
neregulāri
vai stipri.



Saglabā savu ierakstu kartīti

Ja tu vai tavi vecāki vai aprūpētāji vērsīsies pēc ieteikuma pie ārsta vai medmāsas, neaizmirstiet pateikt par vakcinēšanos (ja iespējams, arī parādīt vakcinācijas karti), lai veselības aprūpes speciālisti varētu tevi pareizi izmeklēt.

Don't forget your
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record
card with you

For more information on the
COVID-19 vaccination or what
to do after your vaccination, see
www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine



DoH
www.health-ni.gov.uk

COVID-19 immunisation
Protect yourself.



Health and
Social Care

Gan tu, gan tavi vecāki
vai aprūpētāji var ziņot
par iespējamajām
vakcīnu un medikamentu
blaknēm, izmantojot
Yellow Card shēmu.



[coronavirus-yellowcard.
mhra.gov.uk](https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk)

Vai es varu inficēties ar COVID-19 vakcinējoties?

Tu nevari inficēties ar COVID-19 vakcinējoties, bet vari būt ar to inficējies(-usies) jau pirms vakcinēšanās un inficēšanās simptomi var būt parādījušies tikai pēc vakcinēšanās. Vissvarīgākie COVID-19 simptomi ir šādi nesen parādījušies simptomi vai jebkurš no tiem:

- nesen sācies uzmācīgs klepus;
- augsta temperatūra;
- parastās garšas sajūtas vai ožas zudums vai izmaiņas.

Ja tev ir kāds no šiem simptomiem, paliec mājās un parūpējies par testa veikšanu.

Ko man vajadzētu darīt tālāk?

Pēc vakcinēšanās saglabā savu ierakstu kartīti. Tavā ierakstu kartītē būs norādīta informācija par saņemto COVID-19 vakcīnu.

Ko darīt, ja es nejūtos labi paredzētajā apmeklējuma laikā?

Tev nevajadzētu ierasties uz vakcināciju, ja tu izolējies, gaidi COVID-19 testu vai pēdējo 4 nedēļu laikā tev ir bijis pirmais apstiprinātais pozitīvais COVID-19 testa rezultāts.

Kā COVID-19 izplatās?

COVID-19 izplatās ar sīkiem pilieniem, kas tiek izelpoti pa degunu vai muti, it īpaši runāšanas vai klepošanas laikā.

Ar to var inficēties arī pieskaroties acīm, degunam un mutei pēc pieskaršanās priekšmetiem un virsmām, uz kurām ir vīruss.

Tev ir JĀTURPINA ievērot visus valsts un vietējā līmeņa ierobežojumus un:

valkāt sejas aizsegu, kad tas ir ieteikts;



regulāri mazgāt rokas;



atvērt logus un vēdināt telpas;



ievērot pašreizējos norādījumus.



www.nidirect.gov.uk/coronavirus

Papildu informācija

Tev vai taviem vecākiem ir jāizlasa informatīvā lapa ar zāļu aprakstu Coronavirus Yellow Card tīmekļa vietnē, lai uzzinātu vairāk par vakcīnu, tostarp arī par iespējamajām blaknēm.

Tu arī vari ziņot par iespējamajām blaknēm tajā pašā tīmekļa vietnē vai lejupielādējot Yellow Card lietotni:

coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation

Papildu informācija ir pieejama vietnē pha.site/covid-vaccine-schools



Šo informāciju sākotnēji sagatavoja UK Health Security Agency (Apvienotās Karalistes Veselības drošības aģentūra), un tā tiek izmantota saskaņā ar Open Government Licence v3.0.



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

